

<<快乐王子>>

图书基本信息

书名：<<快乐王子>>

13位ISBN编号：9787532754670

10位ISBN编号：7532754677

出版时间：2011-6

出版时间：上海译文出版社

作者：[英] 王尔德

页数：184

译者：巴金

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<快乐王子>>

前言

一 王尔德于一八五四年生于爱尔兰的首府都柏林。

王尔德这名字挺中国化的，其实他有一个连西方人都少有的大长名字：奥斯卡·芬格尔·奥弗拉赫蒂·威利斯·王尔德！

王尔德的父亲名叫威廉·王尔德，是一位十分著名的外科医生；他母亲是作家，又是有名的文学女主持人，经常主持伦敦诗歌戏剧沙龙，曾使用“斯珀兰扎”的笔名发表过许多文学作品。

王尔德早年在都柏林三一学院研习古典名著，而后到牛津马格达兰学院就读，因成绩优秀显露头角，成为有名的学生，并因他的诗《拉凡纳》获得纽迪盖特奖。

在牛津求学期间，他穿着花里胡哨，极力张扬唯美主义，即“为艺术而艺术”，而成为公众瞩目的人物，但不少守旧人士对他的做派和主张怀有成见。

敏感的王尔德针对此世俗之见曾戏言说：“我王尔德要么臭名昭著，要么名扬天下。”

王尔德天分极高，谈吐机智幽默，话锋不逊，写作标新立异，很快走运伦敦及英国文坛，成为文学名流。

一八八一年，他出版他的第一部集子《诗集》，广受欢迎，并由此导致他首次赴美巡回讲学一年。

初登美洲大陆，带着英国人的傲慢和他特有的表现方式，他在纽约海关登记处留下了那句极具个性的名言：“我需要申报的只有我的天才”（I have nothing to declare but my genius.）。

一八八四年他和康斯坦丝·洛伊德喜结良缘。

婚后生有二子。

正是由于对儿子的爱，王尔德曾致力于儿童文学创作，其中主要是童话故事。

进入十九世纪九十年代，王尔德迎来了他的创作高峰。

先是他的唯一一部长篇小说《道连·格雷的画像》于一八九一年发表，接着他走红伦敦舞台：《温德米尔夫人的扇子》（1892）、《一个无关紧要的女人》（1893）、《理想丈夫》（1895）、《认真的重要》（1895），以及他的最后一部用法语写的象征主义悲剧《莎乐美》（1895）。

《认真的重要》被认为是其戏剧创作上的代表作。

至此，王尔德一直是生活的宠儿，一路顺风，几乎每涉及一个文学领域、每创作一部作品，都会取得极大成功，赢得一片喝彩，真可谓“名扬天下”了。

如同在不同文学体裁的作品里所反映的，王尔德赞美友谊，珍视友谊，与他喜爱和敬重的人建立友谊。

在他的种种友谊中，有一例称得上是“友谊中的友谊”，那便是他和他的亲密朋友艾尔弗雷德·道格拉斯勋爵的友谊。

应该指出的是，他们的这种友谊包含着王尔德对男性美的一种追求。

他们两个都算得上年轻貌美，彼此吸引，双双出入伦敦上流社会以及剧院、饭店、餐馆和咖啡厅这些公共场合，构成了伦敦社会的一道风景。

然而，这道风景在伦敦上流社会并不受欢迎，认为它伤风败俗之举的大有人在。

其中道格拉斯的父亲昆斯伯里侯爵就是深恶痛绝者之一。

这位侯爵的深恶痛绝本源自他和儿子的矛盾，当然也包括反对儿子和王尔德的交往。

这导致了一场官司，而且，在法庭取证时小道格拉斯倒向亲情一边，王尔德终因同性恋之罪被判刑两年。

这场官司致使他家破财散，两年的监狱苦役和精神折磨摧毁了他的身体，此时的王尔德从天堂掉入地狱，又可谓“臭名昭著”了。

出狱后，在朋友们的慷慨赞助下，他移居法国，用“塞巴斯蒂安·梅尔莫斯”这一名字继续写作，其中最著名的是他的长诗《雷丁监狱之歌》。

他在牢中以忏悔之心、友爱之情写给艾尔弗雷德·道格拉斯的信，后结集出版，名为《从深处》（1905）。

此阶段的作品，是王尔德最具现实主义的创作，但王尔德“为艺术而艺术”的主张不仅未改，反而具有了新的内容。

<<快乐王子>>

二 王尔德的第一部童话集名《快乐王子童话集》，内收有“快乐王子”、“夜莺与蔷薇”、“自私的巨人”、“忠实的朋友”和“了不起的火箭”，于一八八八年出版。

第二部童话集名为《石榴之家》，是题送他妻子的。

石榴在中国有“多子”象征之意义，不知王尔德将这部童话取名《石榴之家》并呈献给妻子，是否有这层意思。

不过王尔德对石榴树及石榴果情有独钟，在不同作品中多次以美的形象提及。

这个集子里包括“少年国王”、“西班牙公主的生日”、“打鱼人和他的灵魂”以及“星孩”，出版于一八九一年。

就王尔德的童话总体创作来看，他仍遵循了一般童话中应有的惩恶扬善、锄强扶弱、劫富济贫以及褒美贬丑等主题，无论是悲剧类的还是喜剧类的，都会有一个充满希望的结尾。

这点在他的第一部童话集《快乐王子童话集》的所有五个故事中都很明显。

需要特别多说几句的是“快乐王子”和“夜莺与蔷薇”两篇]毫无疑问，“快乐王子”是王尔德童话中流传最广、最受孩子们喜爱的童话。

王子活着时生活在“无愁宫”里，无忧无虑，衣来伸手饭来张口，因而认为世界上所有的人都像他一样过着幸福的生活。

然而，他死后他的塑像被安放在一根高高耸立于城市上空的立柱上，他才俯瞰到了人间的种种苦难与不幸，因而伤心难过，决心尽可能帮助那些最不幸的人。

一只快乐的小燕子帮了他的忙。

小燕子无私地一次次舍弃到南国避寒的机会，把王子的宝石、眼珠和身上的一片片金叶子，送到了那些最需要帮助的不幸的人手中，结果冻死在快乐王子的脚下。

快乐王子因此痛碎了一颗铅制的心！

一则童话到此已十分完整，但王尔没有忘掉他对美的探讨：一尊没有眼珠、没有金叶裹身的塑像和一只死鸟，还美吗？

世俗之人认为不美，但上帝认为仍然很美，于是“铅心”和“死鸟”都进了天堂。

最后王尔德还留给大小读者一个历来不受重视的问题：快乐王子“幸福”吗？

他曾经幸福过。

自从了解到民间疾苦后他不幸福了；为不幸的人们解除痛苦后，他终于又幸福了。

这样，作者把什么是幸福这一命题很富于哲理地予以阐述，并把这一命题与他的唯美主义以及“心之美”联系起来，一起进行探讨。

这又是王尔德童话高明与不朽的一面。

“夜莺与蔷薇”以爱情为主旋律：一只夜莺为成全一对青年男女的爱情，不惜用它心里流淌的血，通过刺入它心脏一根尖利的蔷薇刺儿，给蔷薇树提供血汁，让它开出一朵鲜艳无比的红蔷薇。

这是“心之美”的形象化体现。

但那年轻女子看不上这朵无比珍贵的蔷薇花，看重的是名望地位和物质享受；一只鸟儿的“心之美”和人类的“利欲熏心”，形成了强烈的对照。

王尔德在这里探讨的是他的唯美主义的内容之一，表达方式近乎残酷（一根利刺直插一颗完美的心），象征一种不折不扣的美，这显然是一般童话所没有的。

仅此亦不难看出，王尔德在他的童话世界里，除了表现一般童话里的主题，总还会以他的唯美主义观点，探讨“幸福”、“心之美”等重大命题。

这种探讨在《石榴之家》这个集子中深入开展，并从童话写作形式和内容表达两方面都取得突破，取得实绩。

仅就形式而言，“西班牙公主的生日”是最值得注意的：西班牙小公主美丽至极，在她隆重的生日庆典上，她享受到了许多美的东西，其中包括一个小矮人献舞。

小矮人长得畸形丑陋，但他自己并不知道。

最后他在一面大镜子里看见了自己，自惭形秽，心碎而死。

故事里美丑分明，但丑也可以给人带来欢乐，而美如果以别人的痛苦为乐，美也显得丑陋。

从写法到表现内容，这则童话都更像一个现代派短篇小说；其中有象征，有寓意，有哲理，读来令人

<<快乐王子>>

对作者的丰富想象和天才的创造力感到由衷的佩服和惊叹！

“打鱼人和他的灵魂”是王尔德童话中最长的，这恐怕是王尔德试图通过童话形式探讨灵、肉、心三者之间关系的结果。

灵与肉的问题，是几乎所有文学大家都试图说清的命题。

一般论点或说绝大多数论点都认为，肉即肉体，是物欲之物，世俗之物；灵即灵魂，不得不时时刻刻陪着它，管它吃管它喝，管着它别让物欲引诱太深，掉进罪恶的深渊。

但王尔德在这个童话里持有正好相反的观点：肉物只享受自然之物，比如爱情，而灵魂却在支配肉体去寻欢作乐，作恶犯罪。

心在肉与灵之间扮演着爱的角色，象征着爱。

灵魂脱离肉体时是从心那里走了，但回来时却因为打鱼人对美人鱼的“爱”太伟大，再也回不到心里去了！

多么奇特的想象和探讨！

正是通过这篇童话，王尔德初步阐明了他的一个关于美的著名论点：艺术优于生活，即他的唯美主义。

艺术没有什么实用的价值，但人类应该为艺术而艺术地生活。

不应该为生活而生活。

这正是王尔德童话世界里的主要特色，魅力所在，永恒所在！

三 王尔德除了利用童话阐述他的唯美主义，更多也是成功地在创造美。

他的童话讲究结构，语言诗化；童话世界里的人物、鸟兽、草木、宫殿以至一物一事，他都尽力从美的角度去挖掘，尤其从内在美的角度。

“自私的巨人”因最后变得无私而进入天堂：“那天下午小孩们跑进园子来的时候，他们看见巨人躺在一棵树下，他已经死了，满身盖着白花。

”多美的结局呀！

“忠实的朋友”中的小汉斯至死都不肯承认他的朋友那个磨坊主的自私、卑鄙和贪婪，但他留给世界的是温暖的忠诚，虽死犹生，营造了一种悲剧美。

“了不起的火箭”一生以非凡自居，却始终没有表现出他的非凡之处。

但是他坚定地相信“像我这样的天才总有一天会给人赏识的”（Genius like mine is sure to be appreciated someday），后来被拆得七零八落，扔在篝火里引爆了火药，他仍兴奋地嚷叫说：“我早知道我会大出风头的。

”这种不折不扣的虚荣也不失为一种病态美吧。

“少年国王”表现的是一种屡经磨难后的成熟美，内在美。

“星孩”所表达的内容与“少年国王”有相同之处，但在表现方法上迥然不同，显示出王尔德童话的高超手法。

王尔德对大千世界里美的东西，好似其有第六感官，只要稍有机会，他就会如数家珍般地写进故事里，尤其对植物的钟爱。

石竹、玫瑰、罗勒、紫罗兰、桂竹香、鸢尾花、麝香石竹、美国石竹、深斑玫瑰、草地虎耳草、美洲耧斗菜、黄花九轮草以及布谷鸟剪秋罗，等等。

他这种时候全然忘了他给孩子们和读者带来了许多冷僻的生字，犯了童话创作的大忌。

在他眼里，每一种美的东西就是一首诗，一幅画，完全可以囫圇吞枣全盘接受，等闲下来再慢慢消化，细细品尝它们的美汁美味。

很可惜，王尔德出狱后身心交瘁，一直没有能彻底康复，出狱后三年多便在巴黎客死他乡，只在人间活了四十六年。

他留给世界文坛不足两百万字，他的童话创作充其量只占他全部创作量的二十分之一。

然而，我们仅从这些作品中便不难看出他给读者带来多少美的享受。

二 年是王尔德去世一百周年，英伦三岛曾经掀起“王尔德热”，仅一本《王尔德妙语集》便行销一百多万册！

进入二十一世纪，王尔德依然是英美文坛研究的热点。

<<快乐王子>>

我们有理由相信，他的童话将会一如既往地给中国大小读者带来福音。
苏福忠

<<快乐王子>>

内容概要

奥斯卡·王尔德（1854—1900），英国最著名的唯美主义作家。

《快乐王子》收入王尔德两部著名的童话集：《快乐王子集》和《石榴之家》，是唯美主义童话的代表作。

作家除遵循一般童话中应有的惩恶扬善、锄强扶弱、劫富济贫以及褒美贬丑等主题外，还以他的唯美主义观点，探讨“幸福”、“心之美”、“灵魂、肉体与心灵”等重大命题，而且在童话写作形式和内容表达两方面都取得突破，取得实绩，创作出“世上最美的童话”。

《快乐王子》是中英双语插图本，唯美主义作家王尔德“最美的童话”与文学大师巴金最经典的译文交相辉映，珠联璧合。

<<快乐王子>>

作者简介

奥斯卡·王尔德（1854 - 1900年），19世纪末英国唯美主义的代表作家、诗人、剧作家和童话作家。生于都柏林的一个家世卓越的家庭。

曾在英国牛津大学攻读古希腊的经典著作，并开始文学创作活动。

早在他的童话为世人所知之前，年仅二十四岁，他的诗作就荣获大奖。

这对他后来的文学活动有很大影响。

他的创作风格的形成则源于童话，1888年5月，他的第一部童话集《快乐王子及其它》出版，立刻轰动一时。

1891年12月，他的另一部童话集《石榴之屋》问世。

英国《典雅》杂志将他和安徒生相提并论，说他的《自私的巨人》堪称“完美之作”，整本童话集更是纯正英语的结晶。

<<快乐王子>>

书籍目录

快乐王子

快乐王子

夜莺与蔷薇

自私的巨人

忠实的朋友

了不起的火箭

石榴之家

少年国王

西班牙公主的生日

打鱼人和他的灵魂

星孩

<<快乐王子>>

章节摘录

版权页：插图：快乐王子快乐王子的像在一根高圆柱上面，高高地耸立在城市的上空。他满身贴着薄薄的纯金叶子，一对蓝宝石做成他的眼睛，一只大的红宝石嵌在他的剑柄上，灿烂地发着红光。

他的确得到一般人的称赞。

一个市参议员为了表示自己艺术的欣赏力，说过：“他像风信标那样漂亮，”不过他又害怕别人会把他看作一个不务实际的人（其实他并不是不务实际的），便加上句：“只是他不及风信标那样有用。

”“为什么你不能像快乐王子那样呢？”

一位聪明的母亲对她那个哭着要月亮的孩子说，“快乐王子连做梦也没想到会哭着要东西。

”“我真高兴世界上究竟还有一个人是很快乐的，”一个失意的人望着这座非常出色的像喃喃地说。

“他很像一个天使，”孤儿院的孩子们说，他们正从大教堂出来，披着光亮夺目的猩红色斗篷，束着洁白的遮胸。

“你们怎么知道？”

“数学先生说，你们从没有见过一位天使。

”“啊！

可是我们在梦里见过的，”孩子们答道。

数学先生皱起眉头，板着面孔，因为他不赞成小孩子做梦。

某一个夜晚一只小燕子飞过城市的上空。

他的朋友们六个星期以前就到埃及去了，但是他还留在后面，因为他恋着那根最美丽的芦苇。

他还是在早春遇见她的，那时他正沿着河顺流飞去，追一只黄色飞蛾，她的细腰很引起他的注意，他便站住同她谈起话来。

“我可以爱你吗？”

”燕子说，他素来就有马上谈到本题的脾气。

芦苇对他深深地弯一下腰，他便在她的身边不停地飞来飞去，用他的翅子点水，做出许多银色的涟漪，这便是他求爱的表示，他就这样地过了一整个夏天。

“这样的恋爱太可笑了，”别的燕子呢喃地说，“她没有钱，而且亲戚太多，”的确河边长满了芦苇，到处都是。

后来秋天来了，他们都飞走了。

他们走了以后，他觉得寂寞，讨厌起他的爱人来了。

他说：“她不讲话，我又害怕她是一个荡妇，因为她老是跟风调情。

”这倒是真的，风一吹，芦苇就行着最动人的屈膝礼。

他又说：“我相信她是惯于家居的，可是我喜欢旅行，那么我的妻子也应该喜欢旅行才成。

”“你愿意跟我走吗？”

”他最后忍不住了问她道，然而芦苇摇摇头，她非常依恋家。

“原来你从前是跟我寻开心的，”他叫道。

“我现在到金字塔那边去了。

再会吧！

”他飞走了。

他飞了一个整天，晚上他到了这个城市。

“我在什么地方过夜呢？”

”他说，“我希望城里已经给我预备了住处。

”随后他看见了立在高圆柱上面的那座像。

他说：“我就在这儿过夜吧，这倒是一个空气新鲜的好地点。

”他便飞下来，恰好停在快乐王子的两只脚中间。

“我找到一个金的睡房了，”他向四周看了一下，轻轻地对自己说，他打算睡觉了，但是他刚刚把头

<<快乐王子>>

放到他的翅子下面去的时候，忽然大滴的一滴水落到他的身上来。

“多么奇怪的事！”

”他叫起来，“天上没有一片云，星星非常明亮，可是下起雨来了。

北欧的天气真可怕。

芦苇素来喜欢雨，不过那只是她的自私。

”接着又落下了一滴。

“要是一座像不能够遮雨，那么它又有什么用处？”

”他说，“我应该找一个好的烟囱去，”他决定飞开了。

但是他还没有张开翅膀，第三滴水又落了下来，他仰起头去看，他看见——啊！

他看见了什么呢？

快乐王子的眼里装满了泪水，泪珠沿着他的黄金的脸颊流下来。

他的脸在月光里显得这么美，叫小燕子的心里也充满了怜悯。

“你是谁？”

”他问道。

“我是快乐王子。

”“那么你为什么哭呢？”

”燕子又问，“你看，你把我一身都打湿了。

”“从前我活着，有一颗人心的时候，”王子慢慢地答道，“我并不知道眼泪是什么东西，因为我那个时候住在无愁宫里，悲哀是不能够进去的。

白天有人陪我在花园里玩，晚上我又在大厅里领头跳舞。

花园的四周围着一道高墙，我就从没有想到去问人墙外是什么样的景象，我眼前的一切都是非常美的。

我的臣子都称我做快乐王子，不错，如果欢娱可以算作快乐，我就的确是快乐了。

我这样地活着，我也这样地死去。

我死了，他们就把我放在这儿，而且立得这么高，让我看得见我这个城市的一切丑恶和穷苦，我的心虽然是铅做的，我也忍不住哭了。

”“怎么，他并不是纯金的？”

”燕子轻轻地对自己说，他非常讲究礼貌，不肯高声谈论别人的私事。

“远远的，”王子用一种低微的、音乐似的声音说下去。

“远远的，在一条小街上有一所穷人住的房子。

一扇窗开着，我看见窗内有一个妇人坐在桌子旁边。

她的脸很瘦，又带病容。

她的一双手粗糙、发红，指头上满是针眼，因为她是一个裁缝。

她正在一件缎子衣服上绣花，绣的是西番莲，预备给皇后的最可爱的宫女在下次宫中舞会里穿的。

在这屋子的角落里，她的小孩躺在床上生病。

他发热，嚷着要橙子吃。

他母亲没有别的东西给他，只有河水，所以他在哭。

燕子，燕子，小燕子，你肯把我剑柄上的红宝石取下来给她送去吗？

我的脚钉牢在这个像座上，我动不了。

”“朋友们在埃及等我，”燕子说。

“他们正在尼罗河上飞来飞去，同大朵的莲花谈话。

他们不久就要到伟大的国王的坟墓里去睡眠了。

那个国王自己也就睡在那里他的彩色的棺材里。

他的身子是用黄布紧紧裹着的，而且还用了香料来保存它。

一串浅绿色翡翠做成的链子系在他的颈项上，他的一只手就像是干枯的落叶。

”“燕子，燕子，小燕子，”王子要求说，“你难道不肯陪我过一夜，做一回我的信差么？”

那个孩子渴得太厉害了，他母亲太苦恼了。

<<快乐王子>>

” “我并不喜欢小孩，”燕子回答道，“我还记得上一个夏天，我停在河上的时候，有两个粗野的小孩，就是磨坊主人的儿子，他们常常丢石头打我。

不消说他们是打不中的；我们燕子飞得极快，不会给他们打中，而且我还是出身于一个以敏捷出名的家庭，更不用害怕。

不过这究竟是一种不客气的表示。

”然而快乐王子的面容显得那样地忧愁，叫小燕子的心也软下来了。

他便说：“这儿冷得很，不过我愿意陪你过一夜，我高兴做你的信差。

” “小燕子，谢谢你，”王子说。

燕子便从王子的剑柄上啄下了那块大红宝石，衔着它飞起来，飞过栉比的屋顶，向远处飞去了。

他飞过大教堂的塔顶，看见那里的大理石的天使雕像。

他飞过王宫，听见了跳舞的声音。

一个美貌的少女同她的情人正走到露台上来。

“你看，星星多么好，爱的魔力多么大！

”他对她说。

“我希望我的衣服早点送来，赶得上大跳舞会，”她接口道，“我叫人在上面绣了西番莲花；可是那些女裁缝太懒了。

”

<<快乐王子>>

编辑推荐

《快乐王子(中英双语插图本)》是由上海译文出版社出版的。

<<快乐王子>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>